

This version was current for the period set out in the footer below. It was the first version.

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version.

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT
(C.C.S.M. c. H60)

Cargo Securement Regulation

Regulation 37/2005
Registered March 14, 2005

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 2 Adoption of NSC Standard 10
- 3 Safety responsibility
- 4 Cargo securement generally
- 5 Cargo securement — certain cargo
- 6 Non-application to emergency vehicles
- 7 Repeal
- 8 Coming into force

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**motor carrier**" means a person who operates a public service vehicle or a commercial truck; (« **transporteur routier** »)

CODE DE LA ROUTE
(c. H60 de la C.P.L.M.)

Règlement sur l'arrimage des cargaisons

Règlement 37/2005
Date d'enregistrement : le 14 mars 2005

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 2 Adoption de la norme n° 10 du CCS
- 3 Responsabilité en matière de sécurité
- 4 Arrimage de la cargaison — dispositions générales
- 5 Arrimage de cargaison
- 6 Non-application — véhicules d'urgence
- 7 Abrogation
- 8 Entrée en vigueur

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **déchets** » Déchets ordinaires du type ramassé par le service municipal d'enlèvement des ordures, notamment les cendres, les déchets de cuisine et les déchets ménagers. ("waste")

"**vehicle**" means

- (a) a public service vehicle;
- (b) a truck that has a registered gross weight of 4,500 kg or more;
- (c) a commercial truck that has a registered gross weight of 4,500 kg or more; or
- (d) a farm truck that has a registered gross weight of 4,500 kg or more;

and includes any trailer towed by one of those vehicles. (« véhicule »)

"**waste**" means ordinary waste of the type collected by municipal garbage collection systems, including, but not limited to, ashes, domestic waste, garbage and refuse. (« déchets »)

Adoption of NSC Standard 10

2(1) Except as provided in subsection (2), *National Safety Code for Motor Carriers Standard 10 — Cargo Securement* of the Canadian Council of Motor Transport Administrators, as approved September 23, 2004, and as amended or replaced after that date, is adopted and forms part of this regulation.

2(2) The definition "vehicle" set out in section 1 of the *National Safety Code for Motor Carriers Standard 10 — Cargo Securement* is not adopted and does not form part of this regulation.

Safety responsibility

3(1) A person who owns a vehicle or a motor carrier that operates a vehicle must not permit a driver to drive the vehicle if

- (a) the vehicle does not comply with this regulation;
- (b) the cargo transported by the vehicle is not contained, covered, immobilized or secured in accordance with this regulation; or
- (c) the driver does not take any action that this regulation requires the driver to take.

« **transporteur routier** » Personne qui exploite un véhicule de transport public ou un véhicule commercial. ("motor carrier")

« **véhicule** » S'entend des véhicules mentionnés ci-dessous et des remorques qu'ils tirent :

- a) véhicule de transport public;
- b) camion dont le poids en charge inscrit est de 4 500 kg ou plus;
- c) véhicule commercial dont le poids en charge inscrit est de 4 500 kg ou plus;
- d) camion agricole dont le poids en charge inscrit est de 4 500 kg ou plus. ("vehicle")

Adoption de la norme n° 10 du CCS

2(1) Sous réserve du paragraphe (2), la version la plus récente de la norme n° 10 du *Code canadien de sécurité pour les transporteurs routiers* du Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé, laquelle norme porte sur l'arrimage des cargaisons et a été approuvée le 23 septembre 2004, est adoptée et fait partie du présent règlement.

2(2) La définition de « véhicule » figurant à l'article 1 de la norme n° 10 du *Code canadien de sécurité pour les transporteurs routiers* n'est pas adoptée et ne fait pas partie du présent règlement.

Responsabilité en matière de sécurité

3(1) Le propriétaire d'un véhicule ou le transporteur routier qui exploite un véhicule ne peut permettre à un conducteur de l'utiliser :

- a) si le véhicule ne répond pas aux exigences du présent règlement;
- b) si sa cargaison n'est pas confinée, couverte, immobilisée ni arrimée conformément au présent règlement;
- c) si celui-ci ne se plie pas aux exigences du présent règlement.

- 3(2)** A driver must not drive a vehicle if
- (a) the vehicle does not comply with this regulation;
 - (b) the cargo transported by the vehicle is not contained, covered, immobilized or secured in accordance with this regulation; or
 - (c) the driver does not take any action that this regulation requires the driver to take.

Cargo securement generally

4 Without limiting the application of any provision adopted by section 2 or the application of section 3, cargo transported by a vehicle must be contained, covered, immobilized or secured so that it cannot

- (a) leak from, spill from, blow off, fall from, fall through or otherwise be dislodged from the vehicle; or
- (b) shift in or on the vehicle to such an extent that the vehicle's stability or manoeuvrability is adversely affected.

Cargo securement — certain cargo

- 5(1)** Any portion of a load of
- (a) sand, gravel, crushed stone, ore, slag or salt, or any mixture of them, consisting in whole or part of particles 40 mm in diameter or smaller;
 - (b) waste; or
 - (c) shredded scrap metal;

that is carried by a vehicle on a highway and not enclosed by the vehicle or a load container must be covered with a covering that meets the requirements of subsection (2).

- 3(2)** Il est interdit de conduire un véhicule :
- a) qui ne répond pas aux exigences du présent règlement;
 - b) dont la cargaison n'est pas confinée, couverte, immobilisée ni arrimée conformément au présent règlement;
 - c) sans se plier aux exigences du présent règlement.

Arrimage de la cargaison — dispositions générales

4 Sans que soit limitée l'application des dispositions adoptées en vertu de l'article 2 ou l'application de l'article 3, la cargaison d'un véhicule est confinée, couverte, immobilisée ou arrimée de manière à ce qu'elle ne puisse :

- a) couler, se déverser, être emportée par le vent, tomber, se renverser ou se détacher autrement du véhicule;
- b) se déplacer dans ou sur le véhicule de manière à en compromettre la stabilité ou la manoeuvrabilité.

Arrimage de cargaison

- 5(1)** Toute partie d'un chargement de matériaux mentionnés ci-après qui n'est pas complètement dans le véhicule ou dans un conteneur au cours de son transport sur une route doit être couverte conformément au paragraphe (2) :
- a) le sable, le gravier, la pierre concassée, le minerai, les scories ou le sel, ou un mélange de ces matériaux formés de particules d'au plus 40 mm de diamètre;
 - b) les déchets;
 - c) la ferraille déchiquetée.

5(2) The covering must

(a) be made of tarpaulin, canvas, wire mesh, netting or another material capable of containing the load within the vehicle or load container; and

(b) be secured to the vehicle or load container in such a manner that it cannot separate from the vehicle or load container.

5(3) Subsections (1) and (2) do not apply to a vehicle used

(a) to collect waste for a municipality while the vehicle is being loaded or being moved during loading;

(b) to carry sand, gravel, crushed stone, slag, salt or a mixture of them to a location where the load will be applied to the road surface in winter highway maintenance by or on behalf of a traffic authority;

(c) to apply sand, gravel, crushed stone, slag, salt or a mixture of them to the road surface in winter highway maintenance by or on behalf of a traffic authority; or

(d) for construction work within a construction site on a highway.

Non-application to emergency vehicles

6 This regulation does not apply to emergency vehicles.

Repeal

7 The *Securement of Vehicle Loads Regulation*, Manitoba Regulation 157/91, is repealed.

Coming into force

8 This regulation comes into force on April 1, 2005, or on the day it is registered under *The Regulations Act*, whichever is later.

5(2) Le chargement est couvert par une bâche, une toile, un grillage ou un autre matériel de sorte qu'il ne puisse se déverser du véhicule ou du conteneur et est fixé à ce dernier de façon qu'il ne puisse s'en détacher.

5(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés :

a) pour la collecte des déchets pour une municipalité au cours du chargement du véhicule ou de son déplacement durant le chargement;

b) pour le transport de sable, de gravier, de pierre concassée, de scories ou de sel, ou d'un mélange de ces matériaux, jusqu'à l'endroit où ils sont utilisés en vue de l'entretien hivernal des routes par une autorité chargée de la circulation ou pour son compte;

c) pour l'épandage de sable, de gravier, de pierre concassée, de scories ou de sel, ou d'un mélange de ces matériaux, en vue de l'entretien hivernal des routes par une autorité chargée de la circulation ou pour son compte;

d) pour la construction sur un chantier routier.

Non-application — véhicules d'urgence

6 Le présent règlement ne s'applique pas aux véhicules d'urgence.

Abrogation

7 Le *Règlement sur l'arrimage des chargements*, R.M. 157/91, est abrogé.

Entrée en vigueur

8 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2005 ou à la date de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*, si cette date est postérieure.